



CADT

បណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា
Cambodia Academy of Digital Technology

National road 6A, Kthor, Preaek Leap,
Chroy Chang Va, Phnom Penh.
Tel: +855 (0) 77 335 877

+855 (0) 15 335 877

Email: info@cadt.edu.kh

Website: www.cadt.edu.kh

កិច្ចសន្យាកម្មសិក្សា TRAINING AGREEMENT

ARTICLE I:

កិច្ចសន្យាអនុវត្តរវាង

The present agreement governs the relationship between:

ក្រុមហ៊ុនរដ្ឋ ឬ ឯកជន(សហគ្រាស) ឬ អង្គការ
The company or organization:

ឈ្មោះ

Name

អាសយដ្ឋាន

Address

ទូរស័ព្ទ/ទូរសារ

Tel/Fax

តំណាងដោយ

Represented by

និង បណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា ដែលតំណាងដោយអនុប្រធានវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថល លោក វណ្ណ ខែមម៉ា

and **Cambodia Academy of Digital Technology (CADT)**, represented by its vice president of Institute of Digital Technology **Mr. Vann Khema**

កិច្ចសន្យាទាក់ទងទៅនឹងកម្មសិក្សាបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈដែលត្រូវប្រព្រឹត្តទៅនៅក្នុងសហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលមានចែងខាងលើដោយនិស្សិត នៅក្នុងរយៈពេលសិក្សារបស់ខ្លួន។

This agreement concerns the professional training undertaken at the company or organization named above by the students in the course of their studies.

អនុប្រធានវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថល បានសម្រេចឲ្យនិស្សិតឈ្មោះ:

The vice president Institute of Digital Technology has authorized Mr/Mrs/Ms:

កើតថ្ងៃទី នៅ.....

Born on: in

ជានិស្សិតនៃ: វិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថល ជំនាញ:

Student of : **Institute of Digital Technology**, Major:

អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់និស្សិត:.....

Address:

ដើម្បីទៅធ្វើកម្មសិក្សានៅសហគ្រាស ឬ អង្គការ។

To undertake a period training in the company or organization.

CADT ត្រូវប្រគល់កិច្ចសន្យានេះឲ្យនិស្សិតសាមីខ្លួនទទួលយក។

CADT will inform the student concerned about the clauses of this agreement.

ARTICLE II:

កម្មសិក្សានេះត្រូវប្រព្រឹត្តទៅក្នុងរយៈពេលសិក្សា ក្នុងគោលបំណងបំពេញបន្ថែមនូវការសិក្សាផ្នែកទ្រឹស្តី ដែលបានអនុវត្តក្នុងមកក្នុង
បណ្ឌិត្យសកាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា និងដើម្បីចាត់ទុកជាការបំពេញនូវបទពិសោធន៍ឯកទេសតាមលក្ខខណ្ឌរបស់សហគ្រាស ឬអង្គការណាមួយ។

The objective of the professional training is to complement the theoretical and technical study received at CADT with experience in a company or organization.

កម្មសិក្សាប្រព្រឹត្តទៅចាប់ពីថ្ងៃទី ដល់ថ្ងៃទី.....

The training will take place from to

កម្មសិក្សានេះជាកិច្ចការក្នុងពេលវេលាពេញលេញ យ៉ាងហោចបំផុតមានរយៈពេល ៣២ម៉ោង ក្នុង ១សប្តាហ៍ហើយក៏មិនលើសពី៤០ម៉ោងជាមធ្យម
ដែរ ដែលជាបុព្វហេតុមួយអនុញ្ញាតអោយ:

The student is expected to work a full time of at least 32 hours a week, but not exceeding an average of 40 hours a week, during which:

និស្សិតអាចមានការយល់ដឹងទូលំទូលាយទៅថ្ងៃអនាគត លើជំនាញបច្ចេកទេសរបស់ខ្លួន។

និស្សិតអាចធ្វើការសាកល្បងលើស្ថានភាពជាក់ស្តែងនៃការងារ ដើម្បីមានលទ្ធភាពបញ្ចូលខ្លួនទៅក្នុងទីផ្សារនៃការងារ។

The student will be introduced to the most important aspects of technical skill.

The student will be assessed in term of practical aptitude and suitability for the workplace.

ARTICLE III:

កិច្ចការដែលប្រព្រឹត្តត្រូវមានទំនាក់ទំនងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងឯកទេសរបស់និស្សិត។ មួយភាគធំនៃកម្មសិក្សា គឺជាកិច្ចការដែលនិស្សិតត្រូវបំពេញ
ហើយដែលត្រូវមានការទទួលខុសត្រូវជាដាច់ខាត ទៅលើការងារដែលគេប្រគល់អោយនោះ ។

The work performed must be related to the student's specialization. The major part of the training will consist of supervised work, during which the student will be entrusted with a degree of responsibility.

ARTICLE IV:

កម្មវិធីរបស់កម្មសិក្សាត្រូវសម្រេចកំណត់ដោយសហគ្រាស ឬ អង្គការ ដោយមានការយល់ព្រមពីអ្នកទទួលខុសត្រូវកម្មសិក្សានៃ **បណ្ឌិត្យសភា បច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា**

The training program will be determined by the company or organization in consultation with designated staff at CADT

ប្រធានបទនៃកម្មសិក្សា.....
The topic of this training is:

សហគ្រាស ឬ អង្គការត្រូវចាត់តាំងអ្នកដឹកនាំកម្មសិក្សាមួយរូប ដើម្បីដឹកនាំនិងមើលការខុសត្រូវលើការងារនៃកម្មសិក្សានោះ។

The company or organization will appoint a training tutor to instruct the student and to direct and supervise the work.

អ្នកដឹកនាំកម្មសិក្សាផ្នែកខាងសហគ្រាស ឬ អង្គការ លោក លោកស្រី កញ្ញា.....
The training tutor of this training is Mr/Mrs/Ms.....

កម្មសិក្សាការីនៅតែជានិស្សិត CADT ដូច្នេះត្រូវទទួលនូវការណែនាំជាប្រចាំតាមរយៈសាស្ត្រាចារ្យ ដែលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវកម្មសិក្សាមួយរូបផងដែរ។

The trainee remains a student of CADT and in this capacity will continue to be supervised by one of the CADT teachers, the supervising teacher.

អ្នកទទួលខុសត្រូវកម្មសិក្សា: សាស្ត្រាចារ្យ.....
The supervising teacher of this training is Mr/Mrs/Ms.....

ARTICLE V:

លទ្ធផលនៃកម្មសិក្សាត្រូវទុកជាកម្មសិទ្ធិរបស់សហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលជាអ្នកទទួលរ៉ាប់រង។ ការបង្ហាញនូវសេចក្តីសង្ខេបការងារកម្មសិក្សា ជាវិញ្ញាសាការពារមួយនៅ CADT ដែលអាចអោយនិស្សិតទទួលបានពិន្ទុ។ ពិន្ទុនៃកម្មសិក្សាត្រូវអោយអាទិភាពទៅលើការវាយតម្លៃរបស់អ្នកដឹកនាំកម្មសិក្សាតាមរយៈការងារដែលនិស្សិតបានបំពេញកន្លងមក និងអាកប្បកិរិយារបស់និស្សិត។

The results of the student's work remain the property of the company or organization. A summary of the work undertaken will become the subject of a presentation by the student and a mark or grade awarded. The assessment by the training tutor of the quality of the work performed and the student's general behavior will make a significant contribute to the mark or grade awarded.

ARTICLE VI:

ក្នុងរយៈពេលនៃកម្មសិក្សាត្រូវគោរពតាមពេលវេលា និងវិន័យរបស់សហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលទទួលកម្មសិក្សា។ ក្រៅពីនេះនិស្សិតត្រូវបំពេញការងារអោយបានម៉ត់ចត់ ដោយគោរពតាមប្រតិទិនកម្មសិក្សា ដែលបានកំណត់ជាមុន។

During the training, the student is subject to the hours and regulations of the company or organization.

Further, the student undertakes to work diligently and to respect the agreed work timetable.

ARTICLE VII:

សហគ្រាសអាចផ្តល់ជាប្រាក់បំណាច់ឬប្រាក់ឧបត្ថម្ភក្នុងការចំណាយផ្សេងៗរបស់និស្សិតកម្មសិក្សាការី(ការធ្វើដំណើរ ការហូបចុក ឬ ស្នាក់នៅ) តាមការយល់ឃើញ និងតាមគំនិតផ្តួចផ្តើមនៃសហគ្រាស ឬអង្គការ។
Recognition of the costs incurred by the student (travel, food, accommodation) is encouraged, although this remains at the discretion of the company or organization.

ARTICLE VIII:

និស្សិតកម្មសិក្សាការីស្ថិតនៅក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់ CADT ដដែលក្នុងរយៈពេលធ្វើកម្មសិក្សា។ ក្នុងករណីដែលមានគ្រោះថ្នាក់ដោយ ចៃដន្យចំពោះនិស្សិតកម្មសិក្សាការី ទោះក្នុងរយៈពេលបំពេញកិច្ចការ ឬ ក្នុងរយៈពេលធ្វើដំណើរអ្នកទទួលខុសត្រូវសហគ្រាស ឬ អង្គការ ដែលទទួលកម្មសិក្សាត្រូវផ្តល់ដំណឹងជាប្រញាប់មកកាន់លេខាធិការដ្ឋាននៃ CADT ដើម្បីចាត់ចែងការជួយសង្គ្រោះ។
The student-trainee are still under responsibility of CADT during the training period. In case of an accident involving the student-trainee, whether in the course of work or of travel, the head of the company or organization undertake to inform the secretariat of CADT as quickly as possible.

ARTICLE VIX:

សហគ្រាស ឬ អង្គការ នឹងចេញវិញ្ញាបនបត្របញ្ចប់កម្មសិក្សាដែលបញ្ជាក់ពីរយៈពេល និងការប្រគល់អោយកម្មសិក្សាការី នៅពេលបំពេញការងារចប់សព្វគ្រប់។
At the end of the student's training in the company or organization, a certificate recognizing the nature and the duration of the training will be awarded to the student.

បានឃើញ និងយល់ព្រម
Seen and approved

បានឃើញ និងយល់ព្រម
Seen and approved

ហត្ថលេខា
Signature

.....

.....

.....

តំណាងសហគ្រាស/អង្គការ
Represents the company or organization
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ
Phnom Penh.....

តំណាងបណ្ឌិត្យសភាបច្ចេកវិទ្យាឌីជីថលកម្ពុជា
Represents CADT

និស្សិតកម្មសិក្សាការី
Student-trainee